

Anno 1905

Cent. 30

PIEDIGROTTA PERRELLI ***



Turnateme a chiammà

I.

Si Catari, comme ve site fatta
scuntrosa, 'ndifferente — e malamente!
Mettite 'e 'ccampanelle 'ngann' 'a gatta
pe' 'na sciucchezza 'e niente — overamente!

Comm' è? state aizanno sta bannera,
pecc'hè nun so'... venuto ll'ata sera!?

Scusate... ma st' agi
nun va, si Catari.

Ll' ommo è comme se trova,
mò vene, mò nun vene...
Si 'nne vulite 'a prova,
turnateme a chiammà!

II.

Si è pe' capriccio allora è n' atu fatto;
ma si faote overo — i' nun ve credo!
Chiammateme di nuovo 'ncopp' 'o fatto
ca ve levate, spero — stu penziero!

Pure si dormo, doppo 'nu minuto,
si' Catarina mia, so' già venuto...

Vedite mo' pe' mo',
si vengo o pure no!

Ll' ommo è comme se trova etc. etc.

III.

Gnèrnò! Nun 'nce vulesse 'o spezziale,
nun 'nce vo' 'a immedicina — ogne matina!
Spiatelo 'a mugliera 'o si' Pascale
stu pazzo che cumbina — e si è 'na spina!

Ieva e veneva pe' ghiurnate sane,
ch' essa m' avetta di: levamme mane!

E llà nce sta 'o nguè nguè
ch' è tale e quale a me!

Ll' ommo è comme se trova etc. etc.

Ripaulin

Canzona sentimentale

I

Sta pianticella for' 'a sta fenesta
chist' anno caccia spine 'mmece 'e rose...
I' 'a guardo e m'arricorda tante cose,
sta pianticella for' 'a sta fenesta!...

Ah!...

Sti rose ca nun spontano
songh' 'o speranze meje,
e chesti spine, erideme,
sò 'e ppene meje, Rusi.

II

Quanta prumesse e quanta giuramento
senteva chesta pianta abbandonata...
Te n'allicorde o te ne si scurdate?
Quanta prumesse e quanta giuramento!...

Ah! etc...

III

Mo' torna 'o sole e torna primavera,
e torna ammore mmiez' 'a rose e sciure;
e tuorne, Rusinè, viene tu pure...
Mo' torna 'o sole e torna primavera!

Ah! etc...

Domenico Russo

'O ritratto

1.º

Io so' pazzo pe st' uocchie lucente:
E tieneme mente,
E tieneme mente!
Sta vucchella è na rosa c' addora:
E cchiù me 'nnammora,
E cchiù me 'nnammora!
Si t'astregno, si t'abbraccio
nun te faccio cchiù scappà!
Io nun saccio che te faccio,
che malora pozzo fa!

2.º

Sti manelle, cchiù fine d' 'o raso,
so 'nnate p' 'o squaso,
so 'nnate p' 'o squaso!
Sti capille sò d' oro 'ntrezzate
'e vinte carate,
'e vinte carate!
Si t'astregno, ecc. ecc.

3.º

Na speranza vulesse d' ammore,
pe darte stu core,
pe darte stu core!
Accussi tutte e duje ce spusammo
e ssà cumme jammo,
e ssà cumme jammo!
Si t'astregno ecc.

Alberto Lania

'A signora 'e rimpetto!...

I.

'A Signora ca tengo 'e rimpetto
è chiammata 'a signora impacchiessa;
tutto sape, cunosce tutt' essa,
e che lengua che tene a parlà!
Chisto è chello, chist' ato è chell'ato;
essa sola è signora 'e carrozza;
chella lengua nisciuno nce 'ammozza,
nu straviso nisciuno nce 'o fà!...
E 'a signora ca tengo 'e rimpetto
tene pure nu brutto difetto...
nu difetto: e qual' è? che sarrà?
Acqua 'mmocca... nun voglio parlà!...

II.

Quann' è 'o juorno 'a signora 'e rimpetto
fore 'a loggia, c' 'o cane vicino,
cu na posa se laggo 'o « Matino »
e po' doppo t' 'a siente che fa:
« 'A marchesa Pistacchio, 'o Marchese...
'E cunosce e ne fanno 'e rispetto;
I' cu lloro so' stata 'o quartetto,
ma il mio nome non c' è, come va?... »
E 'a signora ca tengo 'e rimpetto
tene pure nu brutto difetto...
Nu difetto: e qual' è? che sarrà?
Acqua 'mmocca... nun voglio parlà!...

III.

'A signora è nu piezzo 'e butirro...
'O marito te sfaie d' 'e immane;
Essa è bbona, cchiù bbona d' 'o pane
e... capite... se vo' divertì!...
'O marito è nu buono campagno,
iesce a ll'otto, nun vede e nun sente;
essa tene nu sacco 'e pariente,
comm' isso iesce, 'e vedite 'e sagli!...
E 'a signora ca tengo 'e rimpetto
tene pure 'stu brutto difetto,
E quant' ate ne tene, chi sà...
Ma, va buono... fermimmo 'e parlà!

Arturo Diana



'A verità

I.

N'accucchiasso meza justa
d' 'a matina fin' 'a sera;
po vuò di ca si sincera,
ca mme cunte 'a verità!
Mò mm' 'o ghiure ncopp' 'a chello,
mò mm' 'o ghiure ncopp' 'a chesto,
e te crido 'e fa chiù lesto
pe mme fa capacità!
Liri liri lirà
nce vo' 'na zingara p' addovinà!
Nè, quanno maje 'na femmena
ha ditto 'a verità?

III.

Cu 'sta faccia 'e Madunnella
faje capace a tutte quante,
miette 'necroce pure 'a sante,
miette 'necroce pure a me!
Nun te credere pe' chesto
ca 'a partita l' he vinciuta,
tu si carta canosciuta,
te canosco, piccerè!

Liri liri lirà, ecc. ecc.

III.

Quanno vengo, vengo sempe
pe' te di ca t' hanno visto
mo cu chillo e mo cu chisto,
ma nun 'ngarro chiù a parlà.
Cu 'na cera e cu 'na mossa
tu me miette dint' 'o sacco,
ma succeda ca te sciaoco
e fermimmo 'e eucenà!

Liri liri lirà, ecc. ecc.

E. A. Mario

'O puntiglio

Canzone premiata al nostro Concorso

I.

I' 'll'aggio ditto: E allora ve saluto...
Cu chi m' 'a piglio? Chestu ecà m' attocca!
E pe nun fà vedè, me ne sò gghiuto
c' è ffele 'ncore e c' 'o sicario mmocca;
ma dicennolo fermo e risoluto:
< E allora quanno è chesto, ve saluto!

E da tanno nun m' è dato
truvà pace pe 'nu poco;
stu ricordo è comm' 'o viento
e st' amore è comm' 'o ffuoco!

E tu si comme a chi tremma,
dint' 'o vieraio, ma nun va,
pe puntiglio, 'nfaccia 'o ffuoco
praparato p' 'a scarfà.

II.

Songo asciuto e trasuto 'a dint' 'o vico,
so stato fino all' unnece 'o puntone,
me so' assettato, comm' 'a tiempo antico
m' assettavo a fumà mmocc' 'o salone.
Songo asciuto e trasuto 'a dint' 'o vico...
Me songo trattenuto cu n' amico!...

Ma tu manco 'a reto 'e llastre
si cumparza 'nu mumento;
e p' 'o ffuoco 'e stu penziero
stu ricordo è comm' 'o viento.

E tu si comme a chi tremma,
dint' 'o viero, ma nun va,
pe puntiglio, 'nfaccia 'o ffuoco
praparato p' 'a scarfà.

Gaetano d' Ambrosio



Serenata 'nfama!...

I.

< Me fanno 'ncielo 'e stelle cumpagnia,
ma tu ce manche ca si 'a stella mia! >

Vuje sti parole certo 'e canuscite,
vuje sta canzone a mente la tonite,
ma chi 'a cantava è muorto pe stu canto...
Chi v'a cantava è ghiut' 'a o campusanto!...

II.

< Uocchie d'ammore, e vocca assai ciunciosa,
site cchiù bella de 'na bella rosa! >

V'o dicov'isso, e i' pure mò v'o dico,
io ve lu pozzo di, ca ll'era amico;
ve pozzo di: — Pe buje me tremm' 'o core!
ve pozzo di: — Cu buje voglio tà 'ammore!

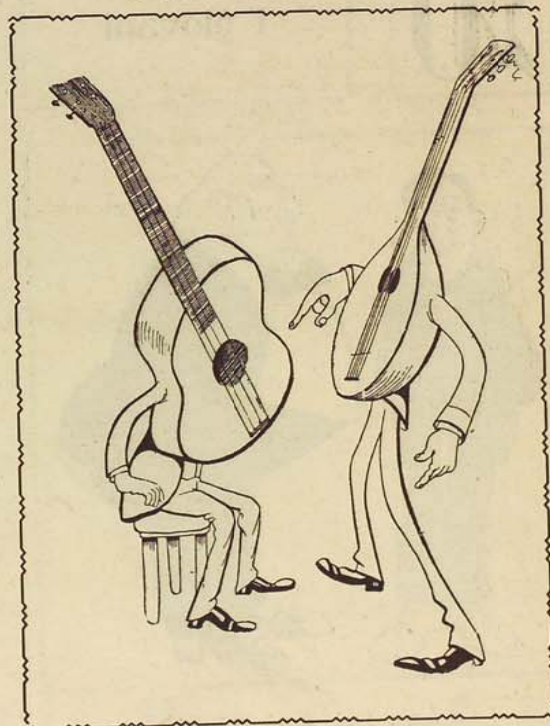
III.

< Sarria geluso pure... d' 'e parole...
Pure si 'nfronte te vasasse 'o sole! >

V'arricurdate quanno v' 'o diceva?
Isso cu me lu suonno se sparteva...
Si me guardate, e... bene me vulite,
'ncielo cuntento certo lu facite!...

Pio de Flaviis

Sunt monita rerum



Il mandolino — Hai notato? Io, come mandolino, vale,
a dire qualche cosa che si gratta, rappresento, in certo
modo, il gitante molestato dalle pulci.

La chitarra — Perfettamente... Ma non hai notato che
io, come chitarra, vale a dire qualche cosa che si pizzica
simbologgia alla perfezione la moglie del gitante, mano-
messa dalla folla?....

'O sargente 'e bersagliere

I.

Margari, m' hanno cuntato
ca se vede, tutt' 'e ssere,
nu sargente 'e bersagliere,
pe ccà sotto passia.....

M' hanno ditto, tutte quante,
ch'isso guarda a stu barcone,
ca fà ll'occhie 'e passione,
e suspira comm' a cche!...

Margari, ma che se dice?
Margari, ma che se fa?
Stu sargente 'e bersagliere
me vulesse 'ncuità?

II.

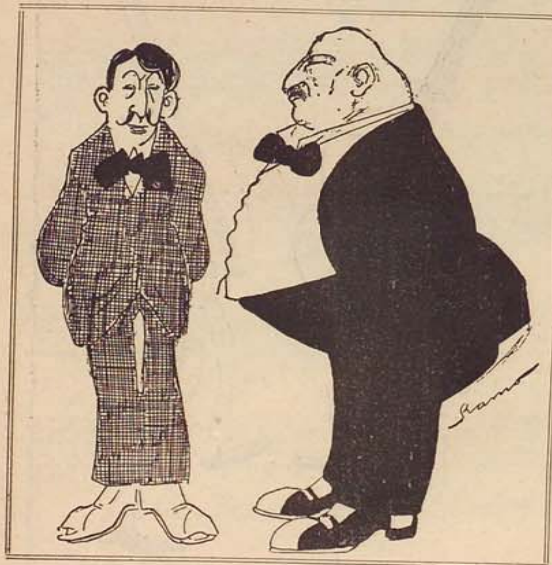
I' nun è c' aggio paura
ca t' abbucche, nonzignore;
tu si bbona, tiene core,
nun si 'nnata pe 'ngannà....

Ma capisce, è 'a sciabulella,
songh' 'e penne d' 'o capone,
ca 'na certa 'mpressione,
Margari, te ponno fa!...

Mo, m' 'o chiammo a 'stu sargente,
e lle dico: Giuvinò,
sta sunanno 'a ritirata,
iatevenne mo pe mo!...



I giovani



— Va bene, Zizì, starò coi piedi a terra,
ma tutta Napoli sa che quest' anno ho vinto il
primo premio a due concorsi di canzoni!

— E perciò: queste sono tre lire, aggiungete
ai premi che hai vinti e fammi il favore di com-
prarti un paio di scarpe!

III.

Si pe caso, po', succede
ca stu caspeto 'e sargente,
se fa brutto, se risente,
e vulesse raggiunà.....

I' lle tiro 'e penne 'a capa,
accussi, quanno è spennato
sarà certo cunzignato
si a' 'o quartiere turnarrà!

Pecchè allora, 'o capitano,
cu 'na risa, diciarrà:
'e Caro lei, 'o farenella
nun sta bene, non si fa!...

V. d' Ambra

T' aggia vasà!

I.

Sempe mesta te veco, turbata,
scuieta, abbattuta,
Pecchè, forse, si stata lassata;
si stata traduta!
Te dispiere, po' chiagne, suspire,
te sbatte, t'accire,
E accussi tu faie male, Nanni;
e può pure muri!

Tu si guagliona e tennera
'na bella piccerella;
ta' quanta belli giuvene
suspireno pe' tte!
pur'io suspiro e spasemo,
pe' 'st'occhie avvellutate,
pur'io vulesse dicere:
te voglio bene, oinè!

II.

Ogne tempo, 'e speranze vulate,
l'ammore traduto.
Quanno 'll'occhie so' sempe scetate,
so' ancora 'e velluto,
Va scurdato pe' sempe. E 'o turmiento
se sperde c' 'o viento,
E se spera, sunnanno, chi ggjà
'n'atu core te dà.
Tu si guagliona, ecc.

III.

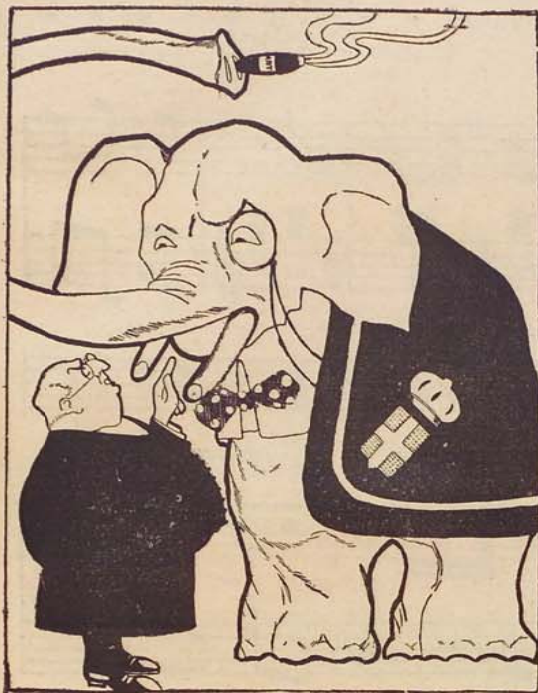
Statte allera; abbundane ogne cosa,
che chi te vò bene,
nun ce penza ch' 'e fatto. Te sposa,
e felice te tene.
E chist'ommo malato che spera
pe' 'sta primmavera,
tu 'o saie, 'o canusce, Nanni,
chist'ommo songh'!

Songh'io, che tutte 'e lacreme
iettate p' 'o passato,
t' 'e voglio fa distruggere,
t' 'e voglio fa scurdà.
Songh'io, che voglio astregnerte
dint' a sti bracce meie...
Che dice? Sì? Rispuuneme...
Pecchè t'aggia vasà!

Alfredo Martines

Referendum

IV.



24

M.^r Perrelli—E voi non vi recherete alla festa?

L'elefante—No. Sua Altezza me lo ha proibito... D'altronde, dovrei munirmi di una tromba, e capirete che, in fatto di trombe, ne ho già abbastanza della mia!

23

25

27

29

31

33

35

37

39

41

Nota Bene — Imperiose necessità di spazio ci obbligano a raggruppare in questo posto dieci numeri di pagine, dei quali ci sarebbe parso bassamente indelicato defraudare i nostri lettori.

Ammore 'e marenare

1.^o

Sfilava 'a varchetella
c' 'o ventariello doce,
e Rosa sotto voce
cantava 'nzieme a mme.

A mamma vicchiarella
a poppa s' addurmeva
e Rosa m' astregneva
vasannome accussi....

Che mare argento, che sbrennore 'e luna
che belli suonno e quanta sentimento....
Ah! si avesse penzato 'nu mumento
ch' 'a ciustu munno tutto adda ferni!

2.^o

'Na sera s' addurmette
strignuta int' 'a sti braccia,
c' 'a faccia ncopp' 'a faccia:
« che t' 'e sunnato, Rò?... »

« Nu bello lietto 'e sposa
dint' 'a 'na stanzulella,
'nterra 'na piccerella
che sumigliava a tte! »

Che mare argento, che sbrennore ecc. ecc.

3.^o

Mo' a sera me ne torno
chiagnenno a Maruchiaro:
povero marenaro,
dice chi parla 'e me.

'A varchetella sfla
c' 'o ventariello doce,
ma Rosa sotto voce
cu mme nun canta celiù!

Che mare argento, che sbrennore ecc. ecc.

Armando Gill



TURNATEME A CHIAMMA'

Versi di Ripaulin

Musica di F. G. Buongiovanni

Allegro



Andantino

p Si la - ta - ri, comme ve si - te

rall. *p*

fat - ta scun - tra sa in di - fer - en - te e ma la - men - te, met - ti - t'è cam - pa - nelle in gan - ni "a

gat - ta pe - na sciuc - chezz'è ni - en - te o ve ra - men - te Com - m'è sta - te ai zan - no sta - ban

cres

12

- ne - ra pec. chèn un so ven u to ll'a ta se . ra Scu .

Giacoso

- sa te ma st'agi, nun va si 'lata . ri' L'ommo è comme se tro va mo ven e mo nu'

cres: rall. p

ve ne, si ne vu . li . te a prova, tur na te me a chia m m à ! L'ommo è comme se

tro va mo ven e mo nu ven e si ne vu li te a prova, tur na te me a chia m m à ! ...

D. C. 2 volte

CANZONA SENTIMENTALE

Versi di Domenico Russo

Musica di Federigo Buffon

Moderato

p. *cres:* *f*

Stapian t'cel - la for'a sta fe -

ne sta . . . chist' an - no cac - cia spi. ne mme. ce e

rose *pp*

T'a guardo e m'ar - ri cor. da lan. ta

case *Stapianti cel-la for'a sta fe-nea*

rall: Ah! *Sti ra se ca nun spanta - no*

sango e spe-ran - ze *meie* *e che sti spi-ne*

sien - te-me *ssa èppene meie Ru - si!...*

Sti ra se ca nun spanta no, ecc:... *stent:*

rinf: *ff D.C.*

'O RITRATTO * * * * *

Versi di Alberto Lania * * * * *

Musica di Alfredo Casolla * * * * *

Allegro
8^a

CANTO
Io so

pazza pestu' occhi lucente e tieneme mente . tieneme men- te

p

Sta vuc chella è na rosaciadda . ra e cchiù men àmmora e cchiù m'annam.

cres.

ma - ra Si l'à stregno se l'abbraccio nun te faccio cchiù scap -



-pà Io non saccio che te faccio che malora pozzo



fa! Si l'à stregnose 'abbraccio nun te faccio cchiù stappà io nun



saccio che te faccio che malora pozzo fa! 8^a fa!

I. e II. III.



'A SIGNORA 'E RIMPETTO

Versi di Arturo Diana

Musica di Alfonso Ruta

Allegretto scherzoso.

The musical score is written for voice and piano. It begins with a piano introduction in 2/4 time, marked 'Allegretto scherzoso'. The key signature has one sharp (F#). The piano part features a lively melody in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand. The vocal part enters with the lyrics: 'A Signora catengo'erim - pet to E' chiam -'. The piano continues with a similar rhythmic pattern. The vocal part then sings: 'mala à signora mpacchiessa: Tutto sape, cunoscet tutt'essa, E che trocciola tene a par -'. The piano part has a section marked 'staccatissimo il basso' (staccatissimo the bass). The vocal part concludes with: 'là! Chista è chello, chistà to è chell'ato; Es - sa sola è signora 'e carrozza Chel - la'. The piano part continues with a final flourish.

lengua nisciuna ce ammazza, Nostravisonisciu no nce o fa. 'nisciu nce o fa. 'nisciu nce o

fia E' a Si- gnora ca tengo 'e rimpetto tene pure na brutto di -

- fet. to Si, a signora ca tengo 'e rimpetto tene pure na brutto di fetto No di -

rall. un poco

Allegro

- fet. to e qua. l'è? che sarrà? Acqua mmo'cca, non pozzu parla', acqua mmo'cca non pozzu parla'.

A VERITA'

Versi di E. A. Mario

Musica di Raffaello Segrè

Alleg. - con brio

ff *sentito* *p*

Canto *p* *Nac.cuc. movimentato*

rall:

a tempo

stent:

chias se me.za iu.sta d'a.ma.ti.na nfi.n' se.ra, po vuo'

di ca si sin.ce.ra, ca me runte 'ave.ri.ta!... mo mm'o

ghiure ncopp'a chello, mo m'o ghiure ncopp'a che.sta e te cri.

deciso
de e fa cchiù le-sta pe me fa ca-pa. ti. ra...

p e mosso
Li. ri, li. ri, li. ri li. ri, li. ri, li. ra

re vo' na zingara p'adde. vi. na' nè, quanno maie

Mosso
na femme. na ha ditt'averi- tà? Li. ri, li. ri, li. ra, ecc:.

D. C. 3. V.



'O PUNTIGLIO (Canzone premiata al nostro concorso)

Versi di Gaetano D'Amhrosio

Musica di Ugo Lapo

* * * * *

* * * * *

Andante appassionato

The musical score is written for piano and voice. It consists of five systems of staves. The first system shows the piano introduction with a treble and bass staff. The second system begins the vocal melody with the lyrics "Io ll'aggio ditto: e allorave". The third system continues the vocal melody with the lyrics "saluto, tu chi mi piglio? chestucca mi attocca E penun favedè me ne so". The fourth system continues the vocal melody with the lyrics "gghiatu c'offe le 'ncore e c'osicario mmocca Ma di - -". The fifth system concludes the vocal melody with the lyrics "cennole fermo eriso lu to E allora quanno e chesto ve sa -". The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the bass and chords in the treble. There are dynamic markings like *f* (forte) and *p* (piano) throughout the score.

f *p* *f*

f

Io ll'aggio ditto: e allorave

saluto, tu chi mi piglio? chestucca mi attocca E penun favedè me ne so

gghiatu c'offe le 'ncore e c'osicario mmocca Ma di - -

cennole fermo eriso lu to E allora quanno e chesto ve sa -

17

lu-to! E da tar-no non m'è da... to truvà
pa-ce pe nu po... co; Sturi - Scordo è comm'o
vien - tu est' amore è comm'o ffuo... co E tu
si' commea chi prem - ma dint'o # vierno ma nun
va... pe di spietto in faccia o ffuoco pri pa - ta - to p'a scar.
I.
fa!... ra-to p'a star fa!...
II.

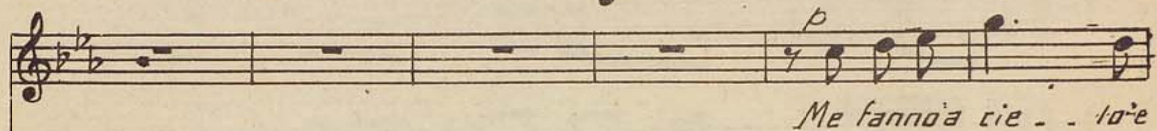


SERENATA 'NFAMA

Versi di Pio de Flaviis

Musica di Ettore Bellini

Andante spigliato



I Tempo

pp

a Vuie sti pa-ra-le cer to è canu-sci-te

pp

Vuie sta can zo-ne, a mente la te-ni-te! Ma chia can-

pp

ta-va e muorto pe stu can-to chi v'a can.ta.va è ghiu to

cam-pu san-to!... ci-te!...

D.C.

capponi/pe...

'O SARGENTE 'E BERSAGLIERE * * * * *

Versi di Vincenzo d'Ambra * * * * *

Musica di N. Campanelli * * * * *

Tempo di Marcia

The musical score is written for piano and voice. It begins with a treble and bass clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The tempo is marked 'Tempo di Marcia'. The first system features a forte (f) dynamic. The second system includes a piano (p) dynamic and the vocal line begins with the lyrics 'Marga-ri, m'han-'. The third system continues the vocal line with 'na cun ta - - - to, ca se ve - de tutt' 'e sse -'. The fourth system continues with 're nu sar gen. te 'e ber - za - glie - - re pe cca sotto pe cca'. The fifth system concludes with 'sotto passi à M' hanno dit - to tut - te quan -'. The piano accompaniment consists of rhythmic chords and eighth-note patterns throughout.

f

p

Marga-ri, m'han-

na cun ta - - - to, ca se ve - de tutt' 'e sse -

re nu sar gen. te 'e ber - za - glie - - re pe cca sotto pe cca

sotto passi à M' hanno dit - to tut - te quan -

- te ch'is sa guar-da a stu bar-co - - ne ca fa ll'occhie'e

pas-si - a - - ne e su spi-re comm'a che!... Marga

- ri, . . . machese di - - - ce, Margari, . . .

. . . mā che se fa? Stus argen - te'e ber-za - -

I.^a volta
- glie - - - re mevules - se 'ncu - i - tà . . .

2.^a volta.
... Marga les - - se 'ncu - i - tà? . . .

T' AGGIO 'A VASA' *

Versi di Alfredo Martines *

Musica di Eugenio Monte *

Tempo di Tarantella, quasi Largo

marcata i bassi e sempre piano

pp

Sempe mesta te veco turba.ta scuie.ta abbat.

-lutaabbattu - ta Pecchè forse si stata las.sa.to si sta.ta tra.

-du.ta si sta.ta tradu ta Te de.spire po.chiagne.suspire te sbatte t'ac.

ci-re l'ac-ci - - re e ac-cussifaie male Nanni! E può pure mu-

ri e può pu-re mu-ri e può pure mu-ri! Ah! ah! ah! ah! Tu

all: molto ppp più allegro

si quaglia na tenne-ra na bella picce-rel-la Sa quante belle

giu-vane su spi-ra na pe tte! Pur io su spi-ra e

spa-se-mo Pe st'uoocchie avveluta-te Pur io vu-les-se

di-ce-re Te voglia bene ai-ne!

all: ppp

I, II e III.
v.

capodistretto

'AMMORE 'E MARENARO

Versi di Armando Gill

Musica di Ettore Savoia

Andantino

The musical score is written for piano and voice. It begins with a treble and bass clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 6/8 time signature. The tempo is marked *Andantino*. The piano part features a series of triplet eighth notes in the right hand and single eighth notes in the left hand, creating a rhythmic accompaniment. The word *leggera* is written above the piano part. The vocal line enters with a series of eighth notes, and the lyrics are written below it. The score includes various musical notations such as triplets, slurs, and dynamic markings like *p* (piano) and *f* (forte). The lyrics are in Italian and describe a scene of love and a lullaby.

leggera

poco affrett. *tempo* *dilat.* *Sfi.*

la. v'a var. che. tel. la l'ò vente. riello do. ce E' Rosa sot.ta

vo. ce can.ta. vaassiemeame ... A mammavicchia rel .. la A

pop ha s'addor.me - va E Ro sam'a strigne. va Va - sanneme accus.

*La stessa tempo
dolcissima*
- si. *Chemare argentue che sbrennare 'e lu - na*

pp

animando
Che belli suon nee quantasentimento Ah! siaves.se pen -

animando

cres: allarg: 1 e II. III.
- za tonumumento *L'achistomunna tutto adda fenni* ni